

Haber Çevirileri

Bu çeviriler Avrupa Birliđi Türkiye Delegasyonu ve Açık Toplum Vakfı tarafından desteklenen APPS Projesi kapsamında gönüllüler tarafından yapılmaktadır



CİSST | TCPS



AÇIK
TOPLUM
VAKFI

1. Makedonya'da Hapishanede Şüpheli Bir Biçimde Ölen Genç Roman Mahpus (Çev. Aylin Çelikçi), <http://www.errc.org/article/young-romani-man-from-macedonian-prison-dies-under-suspicious-circumstances/4560>,
<https://hapisteazinlik.wordpress.com/2017/05/02/makedonyada-hapishanede-supheli-bir-bicimde-olen-genc-roman-mahpus/>
2. Hapishane Gözlemcisi İş Eğitim Programının Geçmişte Sıkışıp Kaldığını Söylüyor (Çev. Hakan Tekin), <http://www.cbc.ca/news/canada/nova-scotia/prison-training-workforce-rehabilitation-inmates-1.3953592>,
<https://hapisteisci.wordpress.com/2017/05/18/hapishane-gozlemcisi-is-egitim-programinin-gecmiste-sikisip-kaldigini-soyluyor/>
3. Güney Afrika'da Zihinsel Engellilere İlişkin Yasa Tasarısı (Çev. Hakan Tekin), <http://allafrica.com/stories/201702100249.html>,
<https://hapisteengelli.wordpress.com/2017/06/01/guney-afrikada-zihinsel-engellilere-iliskin-yasa-tasarisi/>
4. Ömür Boyu Hapis Cezası Alan Mahpusların Sayısı Dört Kat Arttı (Çev. Hakan Tekin), <http://www.baltimoresun.com/news/maryland/crime/bs-md-sentencing-report-20170131-story.html>,
<https://agirlastirilmismuebbet.wordpress.com/2017/01/31/abdde-omur-boyu-hapis-cezasi-alan-mahpuslarin-sayisi-dort-kat-artti/>
5. Ömür Boyu Hapis Cezasına Çarptırılmış Mahpuslar Ortalama 22 Yıl Hapis Yatıyor (Çev. Hakan Tekin), <http://www.irishtimes.com/news/crime-and-law/life-sentence-prisoners-served-22-years-average-in-prison-1.2956681>,
<https://agirlastirilmismuebbet.wordpress.com/2017/01/30/omur-boyu-hapis-cezasina-carptirilmis-mahpuslar-ortalama-22-yil-hapis-yatiyorlar-2016da-serbest-birakilan-omur-boyu-hapis-cezasina-carptirilmis-mahpus/>
6. Avrupa Mahkemesi Cinayet Nedeniyle Ömür Boyu Hapis Cezasına İlişkin Meydan Okumayı Reddetti (Çev. Ezgi Yusufoglu), <http://www.bbc.com/news/uk-38654849>,
<https://agirlastirilmismuebbet.wordpress.com/2017/01/17/avrupa-mahkemesi-cinayet-nedeniyle-omur-boyu-hapis-cezasina-iliskin-meydan-okumayi-reddetti/>
7. Şartlı Tahliye Kurulu Başkanı Ömür Boyu Hapis Cezası Almış Mahpuslar İçin Barınma Önceliği Arayışında (Çev. Ezgi Yusufoglu), http://www.heraldscotland.com/news/15114286.Worst_offenders_could_die_in_jail_under_plans_for_whole_life_sentences_to_be_examined_by_MSPs/,
<https://agirlastirilmismuebbet.wordpress.com/2017/05/02/sartli-tahliye-kurulu-baskani-omur-boyu-hapis-cezasi-almis-mahpuslar-icin-barinma-onceligi-arayisinda/>
8. Japonya Çocuk Yasasında Cezai Yetkinlik Yaşı 20'den 18'e Düşürülüyor (Çev. Didem Sağlam), <http://www.japantimes.co.jp/news/2017/02/10/national/crime-legal/justice-minister-consults-panel-lower-age-criminal-adulthood/#.WL7R9m->

- [LSUm, https://hapistecocuk.wordpress.com/2017/05/31/japonya-cocuk-yasasinda-cezai-yetiskinlik-yasi-20den-18e-dusuruluyor/](https://hapistecocuk.wordpress.com/2017/05/31/japonya-cocuk-yasasinda-cezai-yetiskinlik-yasi-20den-18e-dusuruluyor/)
9. Filipin’de Cezai Ehliyet Yaşının 15’ten 9’a Düşürülmesi Tartışılıyor (Çev. Didem Sağlam), <https://www.theguardian.com/world/2017/feb/13/philippine-bid-to-jail-nine-year-olds-is-a-great-child-violation-unicef-says>,
<https://hapistecocuk.wordpress.com/2017/06/06/filipinde-cezai-ehliyet-yasinin-15ten-dokuza-dusurulmesi-tartisiliyor/>
10. Bu Yıl Tedavi Yoksunluğu Yüzünden 5 Ay İçerisinde 11 Mahpus Hayatını Kaybetti (Çev. Duygu Tan), <http://kathmandupost.ekantipur.com/news/2017-01-13/11-prisoners-die-within-5-months-this-year-due-to-lack-of-treatment.html>,
<https://hapistesaglik.com/2018/01/13/bu-yil-tedavi-yoksunlugu-yuzunden-5-ay-icerisinde-11-mahpus-hayatini-kaybetti/>
11. İngiltere ve Galler’deki Kadın Mahpusların Neredeyse Yarı İntihara Teşebbüs Etti (Çev. Beyza Günsel), <http://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/female-prisoners-suicide-death-rate-mental-health-nearly-half-attempt-figures-reveal-prison-reform-a7724171.html>,
<https://hapistekadin.wordpress.com/2017/08/16/ingiltere-ve-gallerde-kadin-mahpuslarin-neredeyse-yarisi-intihara-tesebbus-etti/>
12. İskoçya Hapishanelerindeki Sağlık Koşullarının İyileştirilmesi İçin Bakanlara Çağrı Yapıldı (Çev. Abdullah Kahraman),
<https://www.eveningexpress.co.uk/pipe/news/scotland/ministers-urged-to-make-prison-healthcare-as-good-as-that-in-community/>,
<https://hapistesaglik.com/2017/06/05/iskocya-hapishanelerindeki-saglik-koşullarinin-iyilestirilmesi-icin-bakanlara-cagri-yapildi/>
13. Peru Üretken Hapishaneler 30 Milyon ABD Doları Üretiyor (Çev. Hakan Tekin),
<http://www.andina.com.pe/Ingles/noticia-peru-productive-prisons-generate-30-million-668036.aspx>, <https://hapisteisci.wordpress.com/2017/06/15/peru-uretken-hapishaneler-30-milyon-abd-dolari-uretiyor/>
14. Verilere Göre 10 Genç Mahpustan 9’u Tahliye Edildikten Sonra Tekrar Suç İle İlişki Kuruyor (Çev. Beyza Günsel),
<http://www.belfasttelegraph.co.uk/news/northern-ireland/nine-in-10-young-criminals-reoffend-after-release-figures-show-35900784.html>, <https://hapistecocuk.wordpress.com/2017/07/25/verilere-gore-10-genc-mahpustan-9u-tahliye-edildikten-sonra-tekrar-suc-ile-iliski-kuruyor/>
15. Hücre Hapsi Dört İnsanın Hikayesi Konu Hakkındaki Düşünce ve Yasaları Nasıl Değiştirdi (Çev. Hakan Tekin),
<https://www.theglobeandmail.com/news/national/solitary-confinement-canada-required-reading/article35391601/>,
<https://agirlastirilmismuebbet.wordpress.com/2017/06/20/hucre-hapsi-dort-insanin-hikayesi-konu-hakkindaki-dusunce-ve-yasolari-nasil-degistirdi/>

16. Federal Hapishanedeki Kadın Mahpuslar Ücretsiz Tampon Ped Alabilecekler (Çev. Hakan Tekin), <http://www.refinery29.com/2017/08/168010/bureau-prisons-free-tampons-pads-inmates>, <https://hapistekadin.wordpress.com/2017/10/20/federal-hapishanelerdeki-kadin-mahpuslar-ucretsiz-tampon-ped-alabilecekler/>
17. Radikal Mahpuslar Co-Durham'daki Ayrılma Merkezlerine Alındılar (Çev. Deniz Büyükkaya)<https://www.theguardian.com/politics/2017/jul/06/radicalised-prisoners-relocated-to-separation-centre-in-co-durham>,
<https://agirlastirilmismuebbet.wordpress.com/2017/07/06/radikal-mahpuslar-co-dunhamdaki-ayrilma-merkezlerine-alindilar/>
18. Eski Mahpusların İş Görüşmelerinde Sabıka Kayıtlarını Saklamalarına İzin Verilmesi Gerekliğini İleri Sürülüyor (Çev. Hakan Tekin),
<http://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/ex-offenders-hide-criminal-records-seal-job-interviews-employers-david-lammy-report-ministry-justice-a7928491.html>, <https://hapisteisci.wordpress.com/2017/09/12/rapor-eski-mahpuslarin-is-gorusmelerinde-sabika-kayitlarini-saklamalarına-izin-verilmesi-gerektigini-ileri-suruyor/>
19. Yüzlerce Yabancı Uyruklu Mahpus Hollanda Hapishanelerinden Erken Tahliye Ediliyor (Çev. Aylin Çelikçi), <https://nltimes.nl/2017/10/18/hundreds-foreign-prisoners-released-early-dutch-prisons>,
<https://hapisteyabanci.wordpress.com/2017/10/26/yuzlerce-yabanci-uyruklu-mahpus-hollanda-hapishanelerinden-erken-tahliye-ediliyor/>,
20. Hapishanede Cinsiyet Geçiş Operasyonunu İlk Karşılaman Eyalet Kaliforniya Oldu (Hilal Başak Demirbaş), <https://www.nytimes.com/2017/01/07/us/california-is-first-to-pay-for-prisoners-sex-reassignment-surgery.html>,
<https://lgbthapiste.wordpress.com/2017/11/01/hapishanede-cinsiyet-gecis-operasyonunu-karsilayan-ilk-eyalet-kaliforniya-oldu/>
21. Mahpuslar Arasındaki Ruhsal Hastalık ve Bilişsel Engellilik Gerçekliğine Dair Bir Raporlama (Çev. Abdullah Kahraman), <http://www.smh.com.au/nsw/mental-illness-and-cognitive-disability-the-norm-among-prisoners-report-20170810-gxtf9y.html>,
<https://hapisteengelli.wordpress.com/2017/11/21/mahpuslar-arasindaki-ruhsal-hastalik-ve-bilissel-engellilik-gercekligine-dair-bir-raporlama/>